

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

There may be some grammatical mistakes in the inserts with non-native English speakers, but we have not corrected these as we prefer to let participants use their own words.

节目中的录音可能含有某些语法错误，这是因为这些讲话者的母语不是英语。我们没有刻意纠正，因为我们希望采用讲话者的原话。

International Student of the Year 英国国际学生一等奖获得者

Insert

I was named Northern Ireland's best International student 2007.

I am very, very pleased that I got the Welsh International Student of the Year 2007 which was awarded by the British Council. Thank you everyone for supporting me.

Very good, congratulations on your outstanding achievement.

Yang Li: 那是 2007 年国际学生大奖的获奖者接受 BBC Learning English. 专访。

Yang Li: 大家好，我是杨莉。With me in the studio today are two winners of the International Student of the Year award for Wales and Northern Ireland. 威尔士和北爱尔兰国际学生奖。Guess what? They are both from China! Let's meet them for a brief self introduction:

Insert

Hello everyone, my name is Liu Yusi but everybody call me Yusi. I'm from China and I study at the University of Wales, Bangor. Psychology is my major and I'm in my final year.

Hello everyone my name is Zhang Yuhuai, also known as Neil. I'm a student of Queen's University Belfast, Management is my major. It's my 4th year now because I spent one year in my internship.

Yang Li: 刘宇斯的专业是心理学 psychology. 张宇怀的专业是管理 management. 工作实习就是 internship. Now let's listen a bit more but I'd like to draw your attention to the different ways of describing someone winning a prize or an award: 在表达荣获什么奖项时有不同表达方法: you can say I got the award; I won the award; I received the award, or I was awarded or named the best International Student of the Year.

Insert

I am very, very pleased that I got the Welsh International Student of the Year 2007, which was awarded by the British Council.

This time I was named as Northern Ireland's best International Student of the Year 2007, and I won the Shine international student award competition 2007.

Yang Li: Yusi and Yu Huai were among more than 2,000 students from 130 countries who took part in the International Students Awards – a competition run every year by the British Council (英国文化委员会)。Entrants in the competition were asked to write a letter in English describing their academic successes 学术成就, extra-curricular activities 课外活动, and community involvement 公益与社会活动。I asked Yusi and Yuhuai what made them shine in the competition? They both emphasized the importance of social activities in their lives.

Insert

I think socializing is very important to every individual. So student life is not merely about study. So I seize every opportunity to embrace the culture, I share my culture with them and I learn from their culture. And actually I realize that I benefit a lot, more than I expect.

Yang Li: Clearly for Yuhuai, his social life is just as important as his studies. So he seizes every opportunity to embrace the culture, 不失时机地投入到社会文化中 he shares his culture with others and learns from their cultures. 与不同背景的人分享各自的文化, 相互学习。Notice the three verbs he used: seize 抓住, embrace 利用, share 分享。Now listen to what Yusi has to say.

Insert

I joined a lot of volunteering work and the part time job which is related to my subject. My subject is psychology study. I help a lot of people not only with physical but mental health issues, difficulties. So what I have learned I can use when I am helping with them. And also when I am helping them I can learn a lot and which I can use in the lecture to get a better understanding.

Yang Li: Yusi does a lot of volunteering work. 志愿性工作。She helps a lot of people not only with physical but also mental health difficulties. 这里 physical 就是肢体, 身体上有毛病的人, 那么智力或大脑有问题的病人就是 mental health patients.

Insert

My subject is psychology study. I help a lot of people not only with physical but mental health issues, difficulties. So what I have learned I can use when I am helping with them. And also when I am helping them I can learn a lot and which I can use in the lecture to have a better understanding.

Yang Li: That's Yusi on the benefits of volunteering work. Both students feel that social activities have helped them improve their English too.

Insert

In terms of English learning through socializing and volunteering job, also my part-time job, internship, student union work, I learned a lot vocabulary that I didn't learn in class. I learned one type of English called business English. So make sure that my English is more professional in the business world.

For me the social life is very important too. You can learn a lot of academic words in class but how about you go out to communicate with people, interact with people? I found a lot of students have got a big vocabulary but they don't know how to use it or they use as we say 'posh' English, which is not very realistic in our daily life. But daily life is very important as it is part of studying abroad, studying in the UK.

Yang Li: 我是杨莉，欢迎继续收听 BBC Learning English，今天我们请到了英国优秀国际学生奖获奖者刘宇斯和张宇怀同我们一起分享他俩在威尔士和北爱尔兰学习和生活的体验。As both Yusi and Yuhuai are studying in parts of the UK with strong regional accents - Wales and Northern Ireland, I asked them whether regional accents are a problem in the process of learning the English language.

Insert

My emphasis is on English rather than the accent.....I think everybody has his or her own accent, so it really doesn't matter, as long as you can communicate OK and you understand others and make yourself understood then that's fine. Again I would say that vocabulary, sentence and good literature of English is more important than accent.

Yang Li: In Yuhuai's words, vocabulary and good sentence structure is more important than accent. They talk from their personal experience. They both emphasized the importance of communication - the ability to understand others and to make yourself understood. Yusi takes the idea further by suggesting that you should speak to people with accents because if you don't know about different accents, you may not be able to communicate with as many people in the future.

Insert

For me I think one important part of language learning is communicate. If you learn some English but you don't know how to communicate with others or other people's accent, you cannot understand so what's the point of communicate. So some people are worried about speaking to somebody with accent or don't want to learn anything..... English language with accent I think they worry too much because if you don't know about them you may not be able to communicate with them in the future. So try to speak as clearly as possible about don't avoid it to communicate with people who have got accents.

Yang Li: Well that sounds like good tips for Chinese students who are planning to come to the UK. But let me play these clips again before we move on to talking about their culture shock in the UK.

Insert

My emphasis is on English rather than the accent. Again I would say that vocabulary, sentence and good literature of English is more important than accent.

For me I think one important part of language learning is communicate. If you learn some English but don't know how to communicate with others or other people's accent, you cannot understand so what's the point of communicate. So some people are worried about speaking to people with accent or don't want to learn anything.....English language with accent. I think they worry too much because if you don't know about them you may not be able to communicate with them in the future. So try to speak as clearly as possible about don't avoid it to communicate with people who have got accents.

Yang Li: Now I am interested to know whether you have any experience of culture shock, for instance something that you didn't know before you came to the UK?

Insert

People here tend to say thank you and sorry very frequently.....If they say excuse me or sorry, they don't actually mean sorry. If they say thank you it does not necessarily mean thank you.

For me I really experienced a lot of culture shock. I found some people here they wash the dishes but they don't clean the bubbles after they put on the washing liquid. That's a shock to me!

Yang Li: Well that's interesting. 也就是说英国人在用洗涤净刷碗之后不再把碟子上的泡沫最后冲洗一遍。

Insert

I find that pub culture is very popular in Britain – they always go to pub at night whereas I prefer to go to a nice restaurant and have dinner, have a quiet evening with friends, watch a movie or whatever, so that's shocked me.

Yang Li: Finally I asked them what has made their stay enjoyable as international students.

Insert

So tell me what do you think is the key to living a rich and colourful life in the UK as students from China?

Trust your friends, depend on your friends because success is not only about initiative, it's about team work. The reason why I can won the award is because of my friends - they support me a lot, encourage me. So I would say make more friends, socialize with them, learn from them and then through this way enjoy yourself.

Yeah I really agree with you, and I also think it's very important to be interested in what you do and be confident, positive and enthusiastic, put your heart to it. Not doing it because you have to do it but doing it because you love it.

Yang Li: Team spirit 团队精神和, genuinely interested in what you do 真心喜欢你所作的事情。 Well that's Zhang Yuhuai and Liu Yusi talking to me on their winning the International Student of the year award 2007. If you have any questions regarding the programme or life in Britain, please email us at chinaelt@bbc.co.uk 欢迎大家来信, 我是杨莉, 下次节目再会。 Thanks for listening and see you next time.



bbcukchina.com